

Resp 35341 - 3/62

TRIBUNAL CARNIBORO

SEENT A LAS SERRO,

CANTOU DE LEGOBI.

---

JUTJOMEN

DE



RANDUT

PER LA CABALCADO DE 1845.



TOULOUSE,

Typographie de LAGARRIGUE, rue des Balances, 47.

## *Membres del Tribunal.*

---

*Le Greffè fa l'appel.*

CARRILLOUN, Presiden.  
CAMPANO, Counsellé.  
SOUNARIO, Counsellé.  
BATAN, Procurur del Rey.  
GIROUETO, Greffè.  
PAROTROUNEYRE, Aboucat.  
ESQUILO, Uchè.  
GRAOUPIGNO, prumiè Recors.  
MOUSSEGUO, segoun Recors.  
ESQUISSO, troisième Recors.  
TRIGOSSO, quatrième Recors.

*Noms des Jurats.*

HARPUT, Presiden.  
GRIFFO.  
COPDUNGLO.  
FISSOU.  
BERINOUS.  
ENRATJAT.  
FURIOUS.  
COULERO.  
BIOULEN.  
SHERISSO.  
SENPORTO.  
ATTERRO.

CAUS, prumiè temouén.

CHOT, segoun temouén.

RODOPERTOUT, troisième temouén.

JACQOU, acusat.

# JUTJOMEN DE JACQUOU.

---

## LE GREFFIÈ.

### *Acte d'Acusacion.*

Dins le bilatge de Lasserro,  
Malgre la le de Carnabal  
Et la seberitat de nostre tribunal,  
Un home et sa mouillé s'an declarat la guerro ;  
L'an declarado al punt, que quand soun al coumbat,  
Dirion que Lucifer amb'elis dus se bat.  
La senno de Jacquou, deboto et may cantayro,  
Prouffesso à l'amagat le mestie de fringayro ;  
Aco fa que chez elo an aougit tout le brut,  
Que causo trop souben aquel pecat bourrut :  
Per lour bigno, un maytis, darrigan las souquetos,  
Jacquou, dits à sa senno amb'un ayre empourtat,  
    Que sas coupables amouretos  
    Se brutabon de tout constat ;  
Mès que la gaytario per fa proumpto justico.  
Janeto an aquel mot alucan sa malico  
    Et sense rougi de soun tort,  
S'emparo d'uno souquo et le truquo tant fort,  
    Que forço gens del besinatge  
Fousquèbon les temouèns d'aquel rude tapatge :  
    N'y-a mémo qu'an assigurat ;  
Qu'aprèp le batomen, abion bist sul bisatge  
    De l'acusat,  
    De sang caillat....

Aco n'es pas le tout: un souèr dins lour crambeto,  
A l'houro ount on besio lugreja la clouqueto,  
La discordo à grand pas tourno troubla lour pax:  
Saourets que Jacqounet prèst a parti per Brax,

Nou pousquèc pas quita sa coumpagno ensidèlo,

Sans l'y dire , que soun depart

L'anabo randre may manelo

Al punt que cado néyt pourio le fa cournard.

Figurats bous messius quino tarriblo scéno

Se passèc alabets : Jacqou prou furious,

L'y fourro cop de pès coumo un aze jalous,

Elo plouro , gemis , fa de la madeléno ,

Mès talèou qu'a toumbat dos goutos de sous plours ,

Se rebisso et l'y dits ; apprend que mas amours

Nou seran pas jamay pr'aquel que me mal meno

An aquel mot , Jacqou bol se durbi la beno ,

Mès elo le retend , et tout en s'empougnan ,

De crits et de patacs talomen sen debano ,

Que l'aze del besi fièromen ne rican ,

Coumo qui dits , me floucaran ;

Les besis , en aougin un semblable garbutge ,

Courren al grand galop cerqua moussu le jutge ,

Qu'arribèc just a temps per ne dressa berbal .

Counpares douc aouèy daban le tribunal ,

Le surnoummat Jacqou , trabailladou de terro ,

Acusat , de s'estre batut

Ambe sa menatgèro ,

Sufis qu'elo le fa coucut .

Un semblable delit serio lèou à la modo ,

Se n'appliquabets pas l'article dèx del codo .

*Le Presiden , à l'Acusat.*

Acusat ! ten-te dret , et sans crento respoun .

Quin es toun noum ?

*L'Acusat.*

Gaousi pas bous le dire ,

Car le pople en l'aougin ba s'estoufa de rire ,

*Le Presiden.*

Dits-le toutjoun.

*Uno bouts del pople.*

Sa feno l'appèlo Jacqou,  
Desempèy qu'al cluquiè ba le fayre coucou !!

*L'Uchè.*

Silenço ! debignayre !

Respectats la bertut de nostre campanay...

*Le Presiden.*

Te noummos dounc Jacqou ?

*L'Acusat.*

Oui ! moussu.

*Le Presiden.*

Toun atge et toun mestière.

*L'Acusat.*

You soun trabailladou  
Atjat de trento uno annado.

*Le Presiden.*

Ount ès nascut ?

*L'Acusat.*

Dins le departomen de la Cornoplantado ,  
A l bilatge de St.-Coucut.

*Le Presiden.*

L'acte d'acusaciou claromen nous attèsto ,  
Qu'à ta feno as librat batèsto ,  
Et qu'a la bigno , un joun , toun sang abio coulat.  
Digos-nous francomen se disen la bertat.

*L'Acusat.*

La critquo , messius , es quelque cop sans bornos ;  
A l'entendre on dirio que moun noum de Jacqou ,

Fara toutjoun ma desaounou ,  
Coomo s'abioy sul cap un plantouillé de cornos !  
Mes sur aquel sutgèt, per dire la bertat,

Cal beso de pla prèp, si nou l'on es troumpat,  
Quand you besi pourtan ma feno un paouc coquètto,  
Escrioure à l'amagat, fayre souben tutet,  
Tantot à la finèstro ou darniè la paret,

Aco me tourmento, m'enquiètto,  
Et me treboulo le cerbèl  
A me randre l'esprit garrel.  
Cepandan un amic que sans brut la surbeillo,  
Un souèr me fioulèc à l'aoureillo,  
Que ma feno sense menti,  
Malgre soun ayre religioso,  
Ero diablomen amourouso  
D'un apôtre de St.-Crespi.

Ho ! dempèy qu'ey sappiut uno talo noubélo,  
Senti la jalousio rougagna ma cerbèlo.  
Car quin es le marit que damourario mut,  
En pensan qu'un ribal pot l'appela coucut !  
Deshounoura l'arnes per un tros de leseno !  
Ah ! den parla, messius, me fa perdre l'haleno :

Ayci l'acusat se trobo mal, et tout en toumban prounounço aquestis mots :  
Coumo ta mayre fas, carnabal ! carnabal !

*L'Uché al Presiden.*

Mouussu le Presiden ! Jacqou se trobo mal.

*Le Presiden.*

Aco sera pas res; per y-apaysa la peno,  
Amb'un paouc de bitriol, untats-y la coudeno.

*Le Presiden al prumiè temouèn.*

Prumiè temouèn, toun noum ?

*Le Temouèn.*

You m'appeli Caüs.

*Le Presiden.*

Mès le Caüs n'a pas un ta poulit lengatge,  
Coussi v'ès metamourfousat ?

*Le Temouèn.*

Moussu ! s'ey quittat moun plumatge,  
Acos per dire la bertat  
Sur la counduito de Janeto,  
Qu'es causo que Jacqou, pares sur la selleto.

*Le Presiden.*

Racounto-nous dounc çò que sabes.

*Le Temouèn.*

Un joun, dins le cluquiè, pasturan mous pitchous,  
Aougissi debas les courdatges,  
Dus amourouses persounatges  
Que se manjabon de poutous;  
Per se poutouneja n'abion pas la milgrano,  
Car fasion cado cop retrouni la campano.  
M'aprotchi douçomen et te besi al grand jour,  
Pegot le campan... qu'escrumabo d'amour.

Ambe la Jano sa mestresso :  
Bejats dinqios ount ba la ruso de jouennesso.  
Per que l'on bejo pas soun coummerce amourous,  
Fa serbi le cluquiè, d'oustal de randez-bous ;  
Mes afin d'arresta lour coupable imprudenço,  
Le Cèl, sansible à soun ouffenço,  
Rapidomen s'entrumisquée,  
L'arc-an-cièl de malhur dins l'ayre paresqué.  
La gréollo, en brouzinan, anounçabo l'aouratge,  
Que ruinéc la campagno et las gens del bilatge;  
Et malgre la bentorio et le foc des lambrets,  
Jano de may en may sucrabo sous poutets;  
Et n'aourio pas quittat, s'un gros pet de trouneyre,  
N'abio pas fendillat coumo un bricou de beyre  
La paret de la gleyzo : alors an aquel brut,  
Debalo proumptomen, touto pallo et counfuso,  
De bese que le Cèl abio punit la ruso ,  
D'auelo qu'al cluquiè, fa soun hoine, coucut !

*Le Presiden*

Acos tout?

*Le Temouèn.*

Oui! moussu.

*Le Presiden.*

Segound temouèn, toun noum?

*Le Temouèn.*

You m'appeli, Chot.

*Le Presiden.*

Coumo toun coumpagnou t'as quittat le plumatge?

*Le Temouèn.*

Qualqu'un m'a tontjoun dit,

Que l'on diou èstre reblanquit,

Quand dabon la justico, on es en temoignatge.

*Le Presiden.*

As rason, diguo-nous çò que sabes.

*Le Temouèn.*

Dins la forto paret que susten le cluquiè,

Taleou que l'albo s'es lebado,

Al sounds d'un traouc-barriè,

Baou fa ma retirado,

Afin de crouqua sur moun liéyt.

La proyo qu'ey trapat dins mas coursos de néyt.

Aqui cado maytis uno lettro enjoucado,

Restabo jusqu'al souèr sans estre retirado,

Mès nou la retirabon pas,

Sense que you, loutjan de costo,

Sappiessi les secrèts et les menuts affas

D'aquelis que prenion per un buréou de posto

L'ouberturo del traouc-barriè.

Se las lettros qu'y soun passados

Eron à bostres èls toutos apiloutados,

Ne beriats al sigur la naoutou d'un paillé.

Eh! sabèts quin es le fringayre  
D'aquelo que metio las lettros al traouquet?

Acos Pegot, le campan...

Que fa pourta la corno al paoure Jacquotnet.

Dins uno èro esribut : « quand sounos las campa...  
« Et surtout s'es le souèr de quale randez-bous,

« You recouneyssi que t'assanos,

« Per escanti puléou mas prusentos ardous.

Dins l'aoutro l'y disio : « Quand sera néyt escuro,

« Nous troubaren à la randuro,

« Et faras attenciou que darniè le bartas,

« Cap de curios nous bejo pas;

« Car se Jacquot sabio l'amour que nous deboro,

« M'assoumario de trucs à me rounça deforo;

« Anfin moun cher amic, se n'abio pas grellat

« Que dessus nostro terro,

« Creyrioy que le boun Dious s'es boutat en coulero

« Que per puni nostro amistat. »

Aouèy le randez-bous èro aprèp la rusgado,

Douma dins le cluquiè, jutjats que cada joun,

Jacquotnet abio sur soun front

Uno corno de may plantado.

*Le Presiden.*

Acos tout?

*Le Temouèn.*

Oui! moussu.

*Le Presiden* al troisième temouèn.

Troisième temouèn toun noum?

*Le Temouèn.*

M'appeli Rodopertout,

*Le Presiden.*

Toun atge?

*Le Temouèn.*

Trento uno annado.

*Le Presiden.*

Et toun mestie ?

*Le Temouèn.*

Espioun de proumenado.

*Le Presiden.*

Ount ès nascut ?

*Le Temouèn.*

A St.-Curious,  
Prèp le bilatge des Jacqous.

*Le Presiden.*

N'ès pas parent de l'accusat ?

*Le Temouèn.*

Nani, moussu.

*Le Presiden.*

Racounto-nous ço que sabes.

*Le Temouèn.*

La feno de Jacqou dempèy qu'es maridado,  
Sio per l'un ou per l'aoutre es toutjouen critiquado;  
La critiquarion pas dempèy sépt ou houëyt ans,  
Se malgre soun marit n'abio pas de galans :  
S'un home l'y counben, tot ou tard tous l'agasso  
Et n'abèn per temouèn aquel del telegraffo  
Que loungtemps s'es flattat, que quand fasio brouillards,

Ambe sa mestresso Janeto,

Fasio jouga dins sa crambeto

Le telegraffo des cournards !

Un mitroun s'es bantat, qu'en fort bouno maniéro  
L'abio souben prestido al sounds de sa pastiéro.

Tout tous probo, messius, que sul cap de Jacqou

La corno a de tout temps poussat qualche troutou.

Un souèr de moun trabal fasan la retirado,

Besi dins le jardin de Jacqou, l'accusat,

Sa feno, fort pla courtisado,

Per soun noubel galan, qu'ello tenio sarrat.

You baou per l'y parla d'uno talo abanturo,

Mès me diguèc qu'en prouceduro,

Proubario que n'abioy mentit.

Gaouséc pas me cita, de poou qu'à l'aoudienço

Moussu'l juge de pax aougesso counfienço

A tout co qu'abioy bist et dit :

Le lendouma maytis, darrigan lours souquetos,

Jacqou l'y reproutchèc, amb'un ayre grougnard ,

Que la bèillo èro estado al jardin en catchetos

Darniè le gros fagot, per le fayre cournard !

An aquel mot, messius, se lèbo une batèsto ,

Al punt que per tusta Jacqou tirèc sa bèsto :

Anfin le souèr d'aquel coumbat ,

Tout en passan dabon sa porto ,

Entendi la dispuo a debeni may fortò,

Al sutget d'uno lettro escriouto à l'amagat,

Apprend bièl carnabal que soun las de critiquo ,

Ca disio Jacqounet , de coulèro escrumans ,

La lettro qu'as escriouto es per qualche galan !!

Helas ! elo respound , es un noubel cantiquo ,

Qu'ey coupiat et mes al net ,

Per le canta douma , jour de St-Benazet.

Sourciéro ! n'as mentit, car moun humou jalouso,

Me dits, qu'as escribut uno lettro amourouso.

De prepaous en prepaous le coumbat reprenguèc,

Et duréc jusqu'aoutan que le juge benguèc.

*Le Presiden.*

Acos tout ?

*Le Temouén.*

Oui ! [moussu.]

*Le Proucurur del Rey.*

Les bartasses an d'èls et las parets d'aourellos.

Quand le pastre et soun gous surbeillo sas aoueilles

Et que se crey en suretat ,

Arribo que pel loup se trobo deraoubat.

Quand Pegot , al cluquière , dins l'amour se bressabo ,  
Nou se doutabo pas qu'un caüs le gaytabo  
Et que decelario pus tard soun randez-bois ,  
Ount tenio d'ambe Jano un coumerce amourous.  
Doutabo pas tapaouc , que las lettrös jettados

Per la senno de Jacqounet

A l'ouberturo del traouquet ,

Eron per quelque chot , aban el repassados :  
Taléou qu'uno mouillé fa soun home coucut ,  
Cal pas desespera que se passe de brut .  
Daillurs es de besoun que y-aouge de tapatge ,  
Car nous-aous les prumiès , se n'abion pas d'oubratge ,  
Finirion per n'abe le jour de carnabal ,  
Qu'un croustet de pa sec , hundat , amb'un gra d'al ;  
Cadun pourio labets crama sa galiniéro ,  
Car d'ambe les saourets on fa pas bouono chèro :  
Or dounc pér countugna de manja de capous ,

Dins les plases et dins las festos ,

Es de besoun per lors que y-aouge de battestos ;  
Car sabets que bibèn as despens des Jacqous :

L'acusat s'es battut ambe sa menatgéro .

Le Temouèn a proubat , que pér tusta may fort

Jacqou tirec sa bête et que dins sa coulère

Trucabo coumo un sourd : sur aquel punt , a tort :

Bous a proubat tabes , que le souèr del garbutge ,

Nou serio pas estat cerqua mouussu le jutge ,

Se n'abio pas aougit un boucan infernal .

Or sa depousiciou , et le proucès-berbal ,

Probon , que l'acusat n'es pas gayre excusable .

Per you de moun'coustat le trobi coundannable .

Ayci , Jacqou se met a ploura , en seyssugan les èls anb'un large laasol .

Que ploure ou que gemisquo a bous fa cor-sailli ;  
Daban un criminèl l'on diou pas s'attendri .

Councilui dounc , qu'uno sentneço ,

Fasquo fa penitenço

A Jacqounet le prebengut,  
Per s'estre ambe sa feno en plusiurs cops battut.

*L'Aboucat.*

Se me soun boulountiè cargat de la defenço

De Jacqou l'acusat,

Acos qu'ey bist la malboulenço

Se souleba countr'el sense cap de piétat.

La critiquo, messius ! es belcop dangeroso,

Car talèou qu'a picat de soun trayte fiçou,

La plago deben berinouso

A trouba pas d'enguen per bostro garisou.

Moun clian es aouéy en proyo à la critiquo,

Car sous fiérs ennemis an imbentat le mal,

Per le fa coundanna per bostre tribunal ;

Mès reussiran pas : sa mino nous expliquo,

Qu'es un home innoucent, que s'es pla coundesit

Coumo diou fayre un boun marit

Jalous de merita l'estimo generalo.

Or soun acusaciou n'es pas qu'uno cabalo ;

Un counplot mitounat al sounds d'un cabaret ,

Per fa galoupa l'aze al paoure Jacqounet :

Se repoussabets pas le suspect temognatge

Del Chot et del Caüs, beouses de leur plumatge ,

You nous dirioy, messius , que perdéts la rasou ,

Car la metamorfoso es foro de sasou :

Aquel Rodopertout , espioun de proumenado ,

Cresets que sio bengut nous dire la bertat ?

Acos la fam que la poussat

A serbi de temouén per gagna la soupado :

Dibêts dounc nous pressa de restabli l'aounou

De moun paoure clian , qu'an surnouummat Jacqou ,

Et fariats pla tabes de puni la maliço ,

Daques faulses temouëns qu'an troumpat la justico .

Councilui dounc que l'acusat ,

A bisto d'él sio relaxat.

*Aprèp que les juges an pres lour deliberaciou, le Presiden,  
rand la sentenço suibento :*

*Le Presiden.*

Al noum de carnabal , Rey de la boune chéro ,  
Amperur del craounél et de la galiniéro ,  
Prince des poulaliés  
Et duc des cousinsiés.  
Attendut , que Jacqou , d'aprèp le temoignatge  
S'es battut plusiurs cops al se de soun menatge  
Ambe Janeto , sa mouillé ,  
Attendut , qu'a troublat las gens de soun quartié  
Et qu'el mémo a flettrit l'aounou dins sa demoro ,  
Le tribunal ,  
D'aprèp la le de carnabal ,  
Le coundanno a mounta sur un char carniboro ,  
Ount legiran sul cap un cartel esribut  
**JACQOUNET , COUCUT , et BATTUT.**  
Et de le cansouna dins touto la campagno ,  
Jusqu'aoutan qu'un tølpas y bejo la lagagno .



# CANSOU DE LA CABALCADO.

Sur Fair: *Loin du bocage de Cythére.*

---

Benéts aougi pastourelettos,  
Benéts aougi pastourelets,  
Benéts tabes doumayzelettos,  
Apprendre de noubèls couplets;  
Faytis al sujet d'un laourayre  
Surnouummat del noum de Jacqou;  
Parsoque nostre campan...  
Dempèy loungtemps le fa coucou.

Souben quand la nèyt èro escuro,  
Pegot et Jano, à l'amagat,  
Se randion près d'uno randuro,  
Per se prouba lour amistat;  
Ou dins le joun coumo qui pano:  
Per èstre lén de tout regard,  
Dins le cluquiè, jouts la campano  
Jacqounet èro fayt cournard.

Quand boulio bese soun fringayre,  
Budabo alors sous pitcharous,  
Pèy à la fount, sans tarda gayre,  
Se dounabon le randez-bous.  
Pla souben aprèp la beillado,  
Dins le jardin, sul gros fagot,  
Mentre que le marit rounçabo,  
Elis dus le fasion capot.

Cat pla dounec que siosque amourouso;  
Car desempèy sept ou houëyt ans,  
Malgre soun ayre religiouso  
A demesit forgo galans.  
Quand sourtio per fa la fringayro,  
Disio labets à Jacqounet,  
Qu'anabo fayre la cantayro  
Al lutrin de St.-Benazet.

Se las lettròs que s'adressabon  
Et que mettion al traouc-barriè  
Eron anfin apiloutados  
N'y-aourio la naoutou d'un paille.  
Malgre lour ruso et lour finesso,  
Tout s'es sappiut et publicat,  
Al punt que touto la jouennesso  
Sap que Jacqou s'es encournat.

Un souèr, fatigat de critiquo,  
Countro Janeto sen prenguèc  
Et sense prendre cap de triquo,  
Soun bras nerbous la coufaillée,  
Mès elo coumo un gat salbatge.  
En graoupignan trucabo fort  
Que forgo gens del besinatge,  
Cresion que se battion à mort,

Sur aqueste char carniboro,  
Quand l'aze es floucat de laourié,  
Anounço, que dins sa demoro  
L'home es battut per sa mouillè.  
Sur las parets et sur las bornos  
Et may sur cada paredou,  
Fasquen anfin rounfla las cornos,  
A Paounou del paoure JACQUO.